

E1015 - Stakeout

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Daiya

[ED]

[00:00] Conan

[Eyecatch]

[00:00] ---

Detective Conan Episode 1015 "Stakeout"

[00:00] Conan

[OP]

SIGN SundayMart

SIGN Summer Gift Fair

[00:07] Chiba

Ah, a loaf of bread.

[00:09] Chiba

Wait, we don't have a toaster.

[00:12] Chiba

I'll get these instead.

SIGN Curry Roll

[00:20] Ayumi

He's buying a lot of stuff.

[00:22] Genta

Yeah. Is he going to eat all that himself?

[00:24] Mitsuhiko

Unlikely. There must be some reason for this.

[00:28] Ayumi

Yeah.

[00:46] Mitsuhiko

Looks like we were mistaken.

[00:49] Ayumi

It looks like he came here to
hang out at a friend's place.

[00:52] Genta

Seriously? It wasn't anything after all?

[00:55] Conan

I don't think so.

[00:58] All

What?

[00:59] Ayumi

How can you tell?

[01:00] Conan

Take a look at this.

[01:03] Conan

This apartment building was built recently.

[01:05] Conan

No one lives here yet.

[01:07] Mitsuhiro

I see.

[01:09] Conan

The question now is which floor is
Detective Chiba staked out on?

[01:21] Conan

The button with the most scratches on it is...

[01:26] Conan

This one. He's on the fourth floor.

[01:31] Conan

If we find a room with a lot of
scratches on its doorbell, then...

[01:40] Mitsuhiro

In other words, this room.

[01:41] Genta

There.

[01:46] Genta

Hey!

[01:47] Chiba

What?

[01:49] Takagi

What is it, Chiba?

[01:50] Ayumi

Hey, Detective Takagi is here, too.

[01:53] Mitsuhiro

Hello.

[01:54] Mitsuhiro

We spotted Detective Chiba,
so we decided to follow him.

[01:57] Conan

You're on a stakeout, right?

[01:58] Genta

We'll help.

[02:00] Both

What?!

[02:03] Conan

A journey of a thousand miles
starts with the first step!

[02:05] Conan

Solve 1,000 mysteries and enter a new world!

[02:07] Conan

Entering the location of a stakeout,

[02:09] Conan

the Detective Boys get involved in a case!

[02:11] Conan

Always determining the one truth

[02:13] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[02:15] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN Stakeout

[03:59] Conan

"Stakeout!"

[04:05] Takagi

Conan-kun, you're not supposed to be here.

[04:09] Takagi

You brought all your friends, too.

[04:11] Chiba

How did you know we were on a stakeout?

[04:14] Mitsuhiko

We happened to see you doing a lot
of shopping at a convenience store.

[04:19] Mitsuhiko

It seemed unnatural, so we followed you.

[04:22] Conan

When you entered this apartment building,
you stopped to look behind yourself.

[04:28] Conan

You seemed interested in the
apartment building across the street.

[04:32] Conan

That's the location you're staking out, right?

[04:36] Chiba

Well, yeah. But we don't have
time for you kids right now.

[04:41] Chiba

You can't stay here. We're working.

[04:45] All

What?!

[04:46] Conan

The professor will come pick us up soon.

[04:49] Conan

Can't we stay until then?

[04:51] Chiba

Uh... What should we do?

[04:56] Takagi

We don't have a choice.

[04:57] Takagi

You can stay until the professor arrives.

[05:00] All

All right!

[05:04] Chiba

You can have some drinks and snacks.

[05:07] All

Thank you!

SIGN Kofuku Sightseeing Tours

[05:11] Conan

*Are the third floor residents of the building
across the street the subjects of their stakeout?*

[05:17] Conan

Rooms 301 and 305 are unoccupied.

[05:21] Conan

First, there's the resident of room 302.

[05:27] Conan

Next, room 303.

[05:30] Conan

Nobody's home right now. Have they gone out?

[05:34] Conan

Finally, room 304.

[05:38] Conan

Currently there's a single woman inside.

[05:42] Conan

Why are you only watching the three
middle rooms on the third floor?

[05:46] Takagi

What?

[05:47] Takagi

Oh, we're on a stakeout
because we're looking

[05:50] Takagi

for the person who robbed a jewelry store.

[05:53] Mitsuhiro

Did that happen last week?

[05:56] Mitsuhiro

I saw on the news that a robber entered
a jewelry store in Haido City

[06:02] Mitsuhiro

and ran off with their jewels.

[06:03] Takagi

When the robbery took place,

[06:06] Takagi

the residents living on either end were in the hospital or traveling, so they have alibis.

[06:10] Genta

So, which of the residents of those three rooms did it?

[06:13] Chiba

We're on a stakeout because we don't know yet.

[06:17] Ayumi

How did you know the culprit lives in the apartment across the street?

[06:21] Takagi

Because...

[06:23] Takagi

Several days ago,

[06:24] Takagi

a serial burglar was caught red-handed.

[06:33] Takagi

Inside the burglar's bag were rings stolen from the jewelry store.

[06:39] Takagi

They found four total: one ruby, one sapphire, one onyx, and one diamond.

[06:45] Takagi

The burglar testified that they burglarized all the third floor rooms

[06:48] Takagi

in the apartment building across the street and stole the rings.

[06:54] Chiba

But he couldn't remember which room the rings came from.

[06:59] Mitsuhiko

I see.

[07:00] Genta

Sounds like a greedy burglar.

[07:21] Ayumi

Is he afraid of the phone?

[07:24] Chiba

That's Kuwai Tsunahiko-san of room 302.

SIGN Kuwai Tsunahiko (50)

Resident of Room 302

[07:28] Chiba

He's been acting like that ever since we started the stakeout.

[07:32] Takagi

Of all the suspects, he moved here most recently.

SIGN Incoming Call

[07:36] Takagi

We don't have much information on him.

[07:43] Mitsuhiko

The person living in room 303 has returned.

[07:47] Takagi

That's Hanai Mitsuki-san of room 303.

SIGN Hanai Mitsuki (25)

Resident of Room 303

[07:50] Takagi

He's a salaryman who works at a trading company.

[07:53] Chiba

He returned home after buying dinner at a nearby supermarket.

[07:57] Chiba

He returned exactly when he usually does, too.

[08:02] Mitsuhiko

That's odd. Who goes out onto their balcony as soon as they come home?

[08:07] Genta

Normally you'd ask your mom what's for dinner first.

[08:11] Ayumi

Genta-kun, don't you mean you wash your hands first?

[08:14] Genta

What? Oh, right.

[08:17] Conan

Look!

[08:26] Chiba

Could it be?

[08:27] Takagi

Kids, move back.

[08:29] Mitsuhiko

He's on his guard.

[08:31] Genta

No way. Do you think he noticed us?

[08:33] Ayumi

Genta-kun, shush.

[08:35] Genta

Sorry.

[08:36] Takagi

Could it be? But that's not possible.

[08:39] Chiba

Come to think of it, Hanai-san went out onto his balcony

[08:41] Chiba

as soon as he got home yesterday as well.

[08:44] Takagi

You're right.

[08:46] Conan

Hanai-san went back inside.

[08:48] Ayumi

His neighbor is back in her living room, too.

[08:53] Chiba

Amano Kasumi-san of room 304.

[08:56] Chiba

She works as—

SIGN Amano Kasumi

Resident of Room 304

[08:57] Ayumi

I know! She's a yoga teacher!

[08:59] Chiba

Correct.

[09:03] Conan

Looks like she has a visitor.

[09:05] Takagi

We've never seen him before.

[09:07] Ayumi

Maybe that's her boyfriend.

[09:09] Genta

He's probably the eel deliveryman.

[09:12] Genta

Nah, I guess not.

[09:14] Mitsuhiro

But how can we find evidence
indicating who is the culprit?

[09:18] Conan

The robber must've taken
items other than the rings.

[09:23] Conan

It's hard to imagine that they sold
everything in such a short amount of time.

[09:27] Conan

The robber is probably panicking
because they were burglarized.

[09:31] Conan

They probably want to get rid of
the remaining evidence quickly.

[09:34] Conan

We'll just have to wait for them
to give themselves away.

[09:36] Genta

What? There's no telling when that will happen.

[09:40] Conan

I can't help that.

[09:42] Mitsuhiko

Any ideas?

[09:49] Mitsuhiko

Good idea.

[09:50] Genta

Let's do it.

[09:53] Ayumi

Conan-kun, why don't we get going?

[09:56] Conan

What? But we wouldn't want to miss the professor.

[10:00] Mitsuhiko

Then you wait for the professor.

[10:03] Mitsuhiko

It's late for us, so we're going to go.

[10:08] Takagi

Will you three be okay on your own?

[10:10] Ayumi

Yeah. Excuse us.

[10:12] Chiba

Be careful on your way home.

[10:15] Genta

Sure. Later, Conan.

[10:17] Conan

Uh, later...

[10:33] Man

Hello?

[10:36] Man

I know.

[10:38] Man

Today I'll do whatever it takes.

[10:56] Chiba

Takagi-san.

[10:57] Takagi

They're all getting ready to go out.

[10:59] Chiba

Perhaps they're making a sale.

[11:01] Takagi

I can't believe they're all going out at the same time.

[11:04] Chiba

We can't follow all three of them.

[11:06] Chiba

Should we call for backup?

[11:08] Takagi

I don't know if they'd make it in time.

[11:11] Conan

Damn. Isn't there anything we can do?

[11:14] Takagi

In any case, get in touch with Inspector Megure.

[11:20] Conan

Huh? What are they doing?

[11:31] Genta

Conan, can you see us?

[11:34] Genta

Let us handle this.

[11:36] Conan

What are you doing?

[11:37] Conan

Get back here immediately!

[11:39] Mitsuhiro

We'll be fine.

[11:40] Mitsuhiro

We're just going to check out the rooms a little bit.

[11:43] Ayumi

We have an idea.

[11:45] Both

What?

[11:47] Conan

Genta!

[11:51] Conan

Get back here!

[11:53] Genta

There's someone standing in front of room 302.

[11:56] Man

Hey, I know you're in there!

[11:58] Man

Open up!

[12:01] Man

Who are you?

[12:03] Genta

Um, my ball is on the balcony of that room.

[12:10] Man

I see. You came at exactly the right time.

[12:15] Man

You're going to help me.

[12:18] Takagi

What?

[12:24] Conan

Damn. I can't hear him clearly.

[12:26] Chiba

Genta-kun entered the room.

[12:28] Takagi

What?

[12:33] Takagi

What's going on? Are they arguing?

[12:36] Genta

They're saying some pretty ominous sounding stuff about "dead lines."

[12:41] Genta

I'm going to look around for the jewels.

SIGN Nichiuri Publishing Company

[12:48] Conan

What's that?

[12:50] Conan

That's it.

[12:51] Conan

Kuwai-san is probably an author, and that's his editor.

[12:56] Chiba

I see.

[12:58] Chiba

Genta-kun misunderstood what they said,

[13:00] Chiba

and the room doesn't feel lived in because...

[13:03] Takagi

He's renting it for work.

[13:06] Chiba

He packed that suitcase because he was dissatisfied with his job

[13:10] Chiba

and was planning to run away.

[13:14] Takagi

Huh?

[13:16] Chiba

What is it?

[13:17] Takagi

Mitsuhiko-kun is missing.

[13:20] Conan

Mitsuhiko, get back here!

[13:21] Mitsuhiko

Excuse me.

[13:23] Mitsuhiko

My Frisbee is on your balcony.

[13:28] Hanai

What? Frisbee?

[13:30] Hanai

Give me a second. I'll go check.

[13:33] Mitsuhiro

Wait a minute.

[13:35] Takagi

Enough, Mitsuhiro-kun!

[13:37] Hanai

What? I'll go get it for you.

[13:39] Mitsuhiro

Are you perhaps worried about something?

[13:44] Conan

Mitsuhiro!

[13:46] Mitsuhiro

I saw you looking around
from your balcony earlier.

[13:57] Hanai

Come in.

[13:59] Chiba

Will he be all right?

[14:02] Mitsuhiro

Um...

[14:04] Mitsuhiro

Uh...

[14:07] Hanai

What's the real reason you came here?

[14:09] Mitsuhiro

What? Um...

[14:11] Hanai

Do you...

[14:15] Hanai

know something

[14:17] Hanai

about my Daiya?

[14:20] Hanai

What did you see on my balcony?

[14:23] Takagi

This isn't good!

[14:25] Takagi

We have to distract him somehow!

[14:28] Mitsuhiro

Uh...

[14:33] Hanai

What's that light?

[14:36] Chiba

Run, Mitsuhiro-kun!

SIGN Large Sunflower Seeds

[14:53] Mitsuhiro

So that's what happened.

[14:55] Hanai

What do you mean?

[14:56] Mitsuhiro

When did Daiya-chan go missing?

[15:01] Mitsuhiro

Could you tell me about it?

[15:04] Conan

That's it. I figured it out.

[15:06] Chiba

What?

[15:06] Conan

I know why Hanai-san was cautiously looking out from his balcony.

[15:10] Hanai

Three days ago.

[15:12] Hanai

I was cleaning Daiya's room.

[15:14] Hanai

I carelessly allowed him to fly away.

[15:18] Hanai

Something probably scared him, but it was my fault.

[15:23] Hanai

I wonder where he is right now.

[15:25] Hanai

I hope he's not hurt.

[15:27] Hanai

I hope he's not hungry.

[15:29] Hanai

I'm so worried about him.

[15:32] Mitsuhiro

That's why you scattered food on the railing of your balcony

[15:35] Mitsuhiro

and were waiting for him to come home.

[15:38] Hanai

Yeah.

[15:39] Hanai

Maybe I'm just doing it to ease my mind,

[15:41] Hanai

but I'm doing it in the hope that it'll bring him home.

[15:45] Hanai

But Daiya still hasn't come back.

[15:50] Hanai

I was just on my way out to look for him again today.

[15:54] Mitsuhiro

You'll find him.

[15:55] Mitsuhiro

No, I'm sure he'll come home.

[15:59] Hanai

Thanks.

[16:00] Mitsuhiro

By the way, did you see that
light across the street just now?

[16:05] Hanai

Oh, that's a new building.
It's probably still under construction.

[16:09] Takagi

Great.

[16:11] Chiba

He managed to play it off.

[16:15] Takagi

Ayumi-chan, too?!

[16:16] Conan

Ayumi-chan!

[16:18] Ayumi

Conan-kun, can you hear me?

[16:20] Ayumi

That man might not be that lady's boyfriend.

[16:24] Ayumi

It sounds like they're
arguing in her apartment.

[16:27] Ayumi

Can you hear them?

[16:28] Kasumi

*Could you stop doing that?
I'm a rush to sell them, too!*

[16:32] Koda

I'm the one finding you a buyer!

[16:35] Takagi

Sell? Buyer?

[16:39] Kasumi

Coming!

[16:43] Kasumi

Oh, my.

[16:44] Ayumi

Good evening. My stuffed
animal fell on your balcony.

[16:49] Ayumi

Were you on your way out?

[16:51] Kasumi

Huh? Uh, yeah, for work.

It's all right, though.

[16:56] Conan

Work? Is that man planning on going with her to her lesson?

[17:00] Takagi

He could be her manager or business partner.

[17:05] Ayumi

Wow.

[17:07] Ayumi

You have so many yoga mats.

[17:09] Kasumi

Don't!

[17:12] Kasumi

Try not to touch anything.

[17:15] Kasumi

I use those for work.

[17:20] Kasumi

I sell them.

[17:22] Kasumi

So, you know.

[17:23] Koda

They're yoga mats designed and produced by her.

SIGN Koda Go (30)

[17:26] Koda

She's on edge because she's worried whether they'll sell or not.

[17:30] Koda

Go easy on her.

[17:32] Ayumi

I see.

[17:34] Ayumi

I'm sorry I touched them without knowing the full story.

[17:37] Takagi

Oh, so that's what it is.

[17:39] Conan

He's her business partner?

[17:41] Chiba

Seems that way.

[17:51] Koda

Is this your stuffed animal?

[17:54] Koda

Here. Make sure you don't lose it again.

[17:58] Ayumi

Thank you.

[17:59] Koda

It's late. You should hurry home.

[18:02] Ayumi

Okay.

[18:03] Chiba

Not here either?

[18:05] Chiba

I didn't see anything particularly suspicious.

[18:08] Conan

Enough, guys. Get back here immediately.

[18:11] Mitsuhiko

Roger that.

[18:13] Genta

Got it.

[18:17] Takagi

Let's continue with the stakeout
and see how things go.

[18:26] Conan

Ayumi-chan?

[18:28] Koda

What was that voice?

[18:31] Kasumi

What is this thing? I thought I heard a voice.

[18:35] Koda

It sounded like a kid.

[18:37] Kasumi

That's the feeling I got.

[18:39] Takagi

Conan-kun, stay here!

[18:46] Kasumi

This doesn't look like a child's toy.

[18:49] Koda

To be on the safe side,
should we take care of it?

[18:51] Kasumi

Take care of it? What
are you going to do to it?

[18:55] Koda

Dunking it in water will probably break it
or prevent it from picking up anything.

[19:01] Koda

Hey!

[19:04] Koda

Why are you running?

[19:09] Koda

What did you come here to do?

[19:13] Conan

What's going on?

[19:18] Koda

Why don't you tell us why you came here?

[19:22] Takagi

Police!

[19:25] Takagi

You're under arrested for robbing a jewelry—

[19:27] Koda

Stay back!

[19:28] Kasumi

Don't you care what happens to the kid?

[19:32] Ayumi

Help!

[19:34] All

Ayumi!

[19:34] All

Ayumi-chan!

[19:35] Conan

Detective Chiba!

[19:37] Conan

Catch Ayumi-chan!

[19:39] Chiba

What? You got it!

[19:49] Conan

Go!

[20:02] Both

Ayumi, are you okay?

[20:07] Ayumi

Thank you, Detective Chiba.

[20:11] Mitsuhiro

Great.

[20:13] Chiba

Ayumi-chan, are you hurt?

[20:17] Ayumi

I'm fine. I'm not in any pain.

[20:20] Ayumi

Are you okay?

[20:22] Chiba

My back hurts a little, but I'm fine.

[20:27] Ayumi

Great.

[20:29] Conan

Ayumi-chan!

[20:30] Ayumi

Conan-kun!

[20:33] Conan

Great.

[20:59] Daiya

I'm home.

SIGN Several Days Later

SIGN Melon Roll for Everyone

SIGN Red Bean Roll for Detectives

[22:25] Clerk

Welcome.

[22:31] Chiba

You can never have too many of these.

[22:38] Chiba

Huh? What?

[22:39] Genta

We saw you.

[22:41] Mitsuhiko

Red bean rolls and milk.

[22:42] Mitsuhiko

You must be on a stakeout.

[22:45] Ayumi

We'll help you again.

[22:48] Chiba

It's not like that. This is my dinner.

[22:52] Genta

Oh, really?

[22:53] Chiba

Yes, really.

[22:55] Chiba

Hold on.

[22:57] Chiba

Didn't you kids just recently get scolded
for putting yourselves in danger?

[23:03] Mitsuhiko

Yes...

[23:07] Genta

But because of us, the case was solved.

[23:10] Mitsuhiko

You could say that.

[23:12] Ayumi

And you'll protect us if we're ever in danger.

[23:16] Chiba

What?!

[23:18] Mitsuhiko

That's right!

[23:20] Conan

These kids never learn.

[23:24] Genta

We're counting on you, Detective Chiba!

[23:27] Chiba

Ow!

[23:29] Mitsuhiko

The items we just put in your basket are to celebrate solving the case.

[23:33] Ayumi

Thanks for paying.

[23:35] Genta

We'll help you anytime you need it.

[23:40] Conan

Detective Chiba, I'm sorry.

SIGN Episode Preview

[23:49] Conan

What's this?

[23:51] Takagi

Inspector Megure, you heard him.

What should we do?

[23:55] Megure

Call the railway company.

[23:57] Megure

We're going set up checkpoints

at all Toto Station exits.

[24:02] Conan

The shooter's location was probably...

[24:06] Conan

This smell...

SIGN The Monorail Sniper Case (Part One)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is

"The Monorail Sniper Case, Part One!"

SIGN Bullet

[24:30] Chiba

Next Conan's hint!

[24:32] Conan

A bullet!

[24:34] Mitsuhiko

What color are bullets?

SIGN Don't miss the next episode.

[24:36] Ayumi

Yellow?

[24:37] Genta

Silver?

[24:38] Conan

Scarlet.

Revision #1

Created 2024-03-02 09:21:44 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:28 UTC by whimsee